



**A Hajnalpír (Morgenröte)
Énekkar Egyesület 2011. június
19-én nemzetiségi napot
szervezett
Ágfalván, a Kirchknopf pince
rendezvénysátrában.**

A hangulatos találkozón a szervező énekkaron kívül fellépett a ritzingi, brennbergbányai és a schattendorfi kórus is. A résztvevők megismerkedhettek egymás népdalaival, népzeneivel, népviseleteivel. A bemutatók után a résztvevők és a vendégek jó hangulatáról a somfalvi zenészek gondoskodtak.

Köszönjük támogatóinknak:

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium,
Nemzeti Civil Alapprogram
Ágfalva Község Önkormányzata, Német
Nemzetiségi Önkormányzat,
Hajnalpír (Morgenröte) Énekkar Egyesület
Köszönjük továbbá mindazoknak, akik
hozzájárultak rendezvényünk sikeres
lebonyolításához!

Böhm András
Német Nemzetiségi Önkormányzat elnöke





V. NEMZETKÖZI IKERFESZTIVÁL

ÁGFALVA

2011. 07. 09.

VADON LOVAS CLUB ÁGFALVA



8 órától	„Minden ami belefér” Főzőverseny indítása
11:00	Megnyitó Soproni Mazsorett Együttes különböző korosztályú csoportjai
11 órától	Kreatív sarok, arcfestés
11:30	Morgenröte Énekkar fellépése
11:30	Pacsirta foglalkozás Gabi nénivel /énekes, mondókás, játékos foglalkozás várandós mamáknak, anyukáknak és 3 év alatti gyermekeknek/
11:30	Tudományos előadás: Dr. Tárnoki Ádám Domonkos és Dr. Tárnoki Dávid László: Az Ágfalván indult nemzetközi ikervizsgálat főbb eredményei és tapasztalatai
11:40	Karate bemutató
12:00	Ágfalvi Fúvószenekar
12 órától	Aszfaltrajzverseny
12-14	Kontroll ikervizsgálat Dr. Tárnoki Ádám Domonkossal és Dr. Tárnoki Dávid László iker orvosokkal
12:30	Rolando bűvész
13:00	Kiskapus foci ikreknek, családoknak, baráti társaságoknak igény szerint
13:00	Tomí bohóc és társa
14:00	Lovásbemutató
14:30	Rolando bűvész
15:00	A következő év ikerarca verseny
15:00	Könyvbemutató: Tóthné Dr. Bóta Gabriella új könyve Ikerélet címmel
15:40	Ágfalvi Patakugrók néptáncbemutatója
16:00	A következő év ikerarca és a „Minden ami belefér” főzőverseny eredményhirdetése
16:15	Óperenciás Bábszínház: Vízipók-csodapók
17:15	Tombolasorsolás
18:00	Sztárvendég: Szabó Leslie
20:00	Retro-party DJ. Orosz Sanyi Juventus Rádió

Egész napos programok:

- Ikerfesztiválos pólók és ikrek borának árusítása
- Folyamatos fényképfelvételek készítése
- Kreatív sarok, játszóház, arcfestés
- Népi játékok
- Állatsimogatás, lovagoltatás igény szerint
- Jós sarok
- 13 órától 14:30-ig bűvész, lufi hajtogatás a nézők körében
- Vásár a Vadon Lovas Club területén
- Egész napos ingyenes légvárak, trambulín
- Egészségmegőrzés Forever-rel
- Büfé

A PROGRAMVÁLTOZÁS JOGÁT FENNTARTJUK!

SCHEFFLENZBEN JÁRTUNK

Ágfalva Község Önkormányzata és a Német Nemzetiségi Önkormányzat tagjait képviselő szűk delegációval utaztunk partnerközségünkbe, a németországi Schefflenzbe, ahol az új polgármesteri hivatal, valamint az új uszoda avatási ünnepségén vettünk részt.

Vendéglátóink kedvességét Fekete Judit festőművész Ágfalváról készített képeivel köszöntük meg.



TISZTELT ÁGFALVI POLGÁROK, FOCISZERETŐ BARÁTAINK!

Az Ágfalvi Sport Egyesület nevében köszönöm a Rajka és Vidéke Takarékszövetkezetnek, külön kiemelve Rozmánné Rudolf Zsuzsannát és München Reginát. A takarékszövetkezettől a csapat kapott egy pályafestő gépet, melynek segítségével könnyebb és szebb a vonalazás.



Egyben tájékoztatom a lakosságot, hogy a megyei II. osztályú bajnokságban mindkét csapatunk hetedik helyezést ért el, és ez szép eredménynek mondható.

E helyről szeretném megköszönni az önkormányzat segítségét, és mindazoknak a támogatását, akik segítettek a csapatot a sikeres szereplésben.

Számítunk támogatásukra a jövőben is!

Hajrá Ágfalva!

Honyák Ferenc
elnök

ITTHON VAGYUNK, ÉRTÉKET TEREMTÜNK

Rajkai Takarékszövetkezet
A TAKARÉKPONTI HÁLÓZAT TAGJA

7,75% biztos kamat*



EHM: 4,07%-10,86%

BIZTOS BEFUTÓ II. KÖTVÉNY www.takarékinvest.hu

Vásároljon Takarékinvest Biztos Befutó II. 2013/01 Kötvényt
2011. május 30. - 2011. július 7. között!

- ☑ jegyzési időszakban 5% éves hozam
- ☑ a piaci átlagnál magasabb, kiemelkedő hozamlehetőség
- ☑ első és harmadik periódusban fix kamat fizetése
- ☑ 18 hónap futamidő
- ☑ 10 000 Ft-os névérték www.rajkaitakarek.hu

Ágfalva, Fő u. 74. Tel.: 99/524-016
BANKOMAT 0-24 h

20 ÉVES OSZTÁLYTALÁLKOZÓ

Nagyon nagy örömmel töltött el, amikor két héttel ezelőtt kedves volt tanítványom, Péter Zsanett keresett fel az iskolában, hogy átadja a 20 éve végzett osztályom találkozója meghívót. Nagyon szívesen tettem eleget a meghívásnak, hiszen ez volt az első osztályom, akiknek 3.-4. osztályban lehettem osztályfőnöke. Jó volt újra látni a vidám arcokat, visszaemlékezni a sok együtt töltött évre.

Köszönöm az osztálynak, hogy gondoltak rám és együtt tölthettem velük néhány kellemes órát!

Külön szeretném megköszönni Péter Zsanettnek, aki magára vállalta a szervezőmunkát és kifogástalanul megszervezte a találkozót!

Domonkosné Szemerédy Zsuzsa
(volt osztályfőnök)



Fotó: Ferstl Róbert

A 3. OSZTÁLYOSOK FERTŐÚJLAKON ERDEI ISKOLÁZTAK

Ebben a tanévben a 3. osztályosok már három napot tölthettek otthonuktól távol, erdei iskolában. A választás a Fertő-Hanság Nemzeti Park erdei iskolájára esett.

Első nap megismerkedtünk a Fertő mentén élő hullókkal és kételtűekkel, délután pedig a környék madárvilágáról szereztünk ismereteket egy

kerékpártúra keretében. Ezt a napot egy éjszakai túrával zártuk.

Második nap kicsit elromlott az idő, ezért az oktatóközpont kiállításával ismerkedtünk, majd dia-illetve filmvetítésen ismertük meg a nemzeti parkban dolgozók munkáját. Ismereteinket feladatlapokban rögzítettük. Délutánra megjavult az idő és el tudtunk menni, megismerni a falut. Ezt csapatokban, egy falukutató verseny keretében tettük. Este pedig szalonnasütés volt, amire több szülő is eljött. Utána persze nem maradhatott el az éjszakai focimeccs se!

A harmadik (utolsó napon) délelőtt ürge lesre mentünk a közeli ürgedombra és megismertünk néhány magyar háziállatot is, szürke marhát, bivalyt, racka juhot.

Délután pedig lovas kocsival mentünk át Sarródra a Tájháza, ahol a gyékényfonás rejtelmével is megismerkedhettünk.

Késő délután jöttek értünk szüleink. Kicsit fáradtan, de jókedvűen indultunk haza.

Reméljük jövőre is ilyen jó lesz az erdei iskola!!

Domonkosné Szemerédy Zsuzsa (of.)



Fotó: Domonkosné Szemerédy Zsuzsa

KÖSZÖNET A SZÜLŐKNEK, ISKOLA TÁMOGATÓKNAK

Egy lelkes szülői csapatnak köszönhetjük, hogy megvalósult a régóta dédelgetett álmunk. Az iskola udvarán a tanév végére elkészült a pergola, mégpedig óriási méretben. A szándékunk ezzel az volt, hogy jó idő esetén udvari órákat is tarthassunk, legalább egy osztály elférjen benne. A mérete alapján, akár kettő is elfér! Csodálatos lett! Nagyon örülünk neki.

Az anyagköltség a gyerekek munkáját dicséri, mivel az évek óta rakosgatott gesztenyeszedés, papírgyűjtés, pille palackok árából tudtuk kifizetni a több mint 750 000 Ft-ot. Volt értelme dolgozni! A megvalósulás pedig elsősorban Sztrókey Csabának köszönhető. Hozzá mentem hetekkel ezelőtt azzal a kéréssel: támogatná-e kezdeményezésünket? Azonnal segítően állt hozzá, és segített egyre nagyobbát álmodni. Neki köszönhető, hogy az álomból valóság lett. Megszervezte a többi szülő és pártoló segítségét is. Köszönjük mindnyájuknak!

Az építésben részt vettek: Sztókai Csaba, Plöchl Károly, Kiss János, Dancsecs Péter, Kránixfeld László, Nagy Szabolcs, Zselinszky Gábor, Akácos Tamás, Varga János, Horváth Szilárd, Udvardi Béla, Lampert Ernő és fia Giczi Kurt pedig pénzzel járult hozzá.

Baltigh Csabáné
Igazgató



Fotó: Baltigh Csabáné

A FELSŐ TAGOZAT ORFÚN TÁBOROZOTT

43 felsős tanuló és 4 osztályfőnök ebben a tanévben Orfút választotta erdei iskola helyszínének.

Hosszú vonatozás, majd rövid buszozás után megérkeztünk a táborhelyre. Kipakoltunk, majd elindultunk felfedezni a falut. Programjaink között szerepelt: Túra Abaligetre, ahol megtekintettük a barlangot, a Denevér múzeumot, sétáltunk a tó körül. Volt sok játék, ping-pong, foci, gitár és énekszó.

Az utolsó napon Pécsre utaztunk, ahol városnéző sétánk után megnéztük a dzsámit, a Vasarely múzeumot, valamint a Terráriumot. Finom ebéd és fagyizás után vonatra szálltunk és elindultunk hazafelé.

Reméljük tanulóink sok emlékekkel és élménnyel tértek haza az erdei iskolai táborból.

Csernus Gáborné



Orfű - Fotó: Csernus Gáborné

SIKER AZ ORSZÁGOS NÉMET SZÁVALÓVERSENYEN

Plöchl Anna 7. osztályos tanuló sikeres útja a Soproni Német Nemzetiségi Általános Iskolában indult a megyei német szavalóversenyen MUNDART kategóriában.

Innen jutott tovább a regionális versenyre, Mosonmagyaróvárra, majd onnan a budapesti országos döntőbe.

B. Herovits Putz: „S neichi Handy” című versével az **ORSZÁGOS megmérettetésen**, az ország legjobb 24 versmondója közül, **Anna a 2. helyezést érte el.**

Sikerének mindannyian örültünk. Gratulálunk!

Ezúton szeretnénk megköszönni az Ágfalvi Német Nemzetiségi Önkormányzat támogatását, melynek segítségével eljuthattunk Budapestre.

Csernus Gáborné



Anna - Fotó: Csernus Gáborné

SZABADSÁGRA VAGYTOK ELHÍVA...(GAL 5,13)

Június 13-án Pünkösdhétfőn 15 órakor az ágfalvi katolikus templomban került megrendezésre a hagyományos Határmenti Imanap/Friedensgebet/.

Ezúton mondunk köszönetet a Jóistennek, a gyülekezetek vezetőinek, lelkészeknek, plébánosoknak, akik buzdították a híveket, hogy nagy létszámban vegyenek részt a liturgián. Külön köszönjük Heinrichs Eszter ev. lelkészasszony és Jakob Kruse lépesfalvi lelkészek szép gondolatait, valamint liturgikus szolgálatukat.

Megható élmény volt a közös éneklés, imádkozás is. Hagyomány, hogy a különböző nyelvű, vallású emberek ezen a napon együtt imádják az Istent. Mindenki a saját anyanyelvén, mégis egységben szállt fel az ég Urához a Hiszekegy és a Miatyánk.

Az imádságos együttlét után

szereketvendégségre hívta a házigazda katolikus egyházközség vendég egyházközségek híveit, és minden kedves érdeklődőt.

A sok sütemény a jó idő ráadás volt, hogy egy szép emlékekkel, élménnyel térjen haza mindenki.

"Milyen szép a hegyeken annak a lába, aki jó hírt hoz: aki békét hirdet, örömhírt hoz, és kikiáltja a szabadulást" (Iz.52,7)

Hálásan köszönjük mindazok munkáját, akik megszervezték a szeretetvendégséget, finomabbnál finomabb süteményeket hoztak, s akik segítségükkel hozzájárultak ahhoz, hogy jól érezzük magunkat!

Kedves Vencel
Kántor

ISMÉT MEGÚJULT ÓVODÁNK

2011. május hónapban elkészült óvodánk új tornaterme. Köszönjük Ágfalva Község Önkormányzatának, hogy az átépítést támogatta.

Kovács Zsoltné



„ilyen volt” - Fotó: Csoltói József



„ilyen lett” - Fotó: Csoltói József

CSALÁDI NAP AZ ÓVODÁBAN

2011. május 28-án szombaton délután tartottuk immár hagyományos családi napunkat. Sajnos az időjárás idén nem volt kegyes hozzánk, ezért az eső miatt az óvoda épületébe szorultunk.

3 órákor néptáncosaink műsorával kezdtük a délutánt, majd a Sopron Trió Zenekar szórakoztatott bennünket.

Az új tornateremben játékos sorversenyek, a tetőtérben arcfestés, barkácsolás várta a gyerekeket.

A teraszon Csoltói József népi gyermekjátékokkal szórakoztatta az érdeklődőket.

A büfében hot-dog, jégkása és frissítők vártak minket. A tombola és zsákba macska is sok - sok meglepetést tartogatott a gyerekeknek.

Köszönjük minden szülőnek, aki felajánlásaival, tombolatárgyakkal, munkájával támogatta rendezvényünket!

Támogatóink voltak:

Pinokkio Játékbolt, Rajka és Vidéke Takarékszövetkezet, Foton Kft., Major Elektron Bolt, Papirusz Kft., Walter Autó Kft., Medi Tork, Nagy György és Nagyné Pezzenhofer Ágnes, Hajek Catering, Kirchknopf Károly

Kovács Zsoltné

OLVASÓNK KÜLDTE

Picurka Mióka

Mennyi fa, mennyi bokor!
Ki jár itt, ki bandukol?
Ki lehet, mi lehet?
Jól jegyezze meg az utca,
Itt járt Picurka Mióka.
Ő megeszik mindent,
Főleg az egeret,
Hát akkor ki lehet, mi lehet?
Ha ezt nem tudjátok,
Most megmondhatom.
Ő nem kutya,
Ő nem bugyuta,
Ő egy apró pici cicuska.
Itt járt Picurka Mióka.

Nándorhegyi Anna (9 éves)

TAVASZI VERSENYSEZON

Az ágfalvi karatecsapat mozgalmas időszakot él. A tavaszt március 13-án a nagyszerű Szentgrót Kupával kezdtük, ahol összesen 210 versenyző mérte össze tudását. A csapat 5 fővel képviseltette magát, immár önálló egyesületként. Mindkét versenykategóriában (formagyakorlatban és küzdelemben is) jeleskedtek versenyzőink. Szabó Dorina egy ezüst és egy bronzéremmel, Szabó Zoltán egy arany és egy ezüstéremmel, Bognár Dorina egy bronzéremmel térhetett haza. Bendes Attila és Juhász Rita mindkét versenyszámban a döntőig jutottak. A következő versenyünk március 26-án Székesfehérváron volt, az immár hagyománnyá vált Alba Shoto Kupán szerepeltünk. A csapat hat fővel jelent meg, remek eredmények születtek, összesen 14 érmet hoztunk el. Nem álltunk meg, a következő versenyhelyszínünk Nagykanizsa volt április 16-án, ahova csak barna- és feketeöves karatékák kaptak meghívást. A VI. Sáfár Kupa elnevezésű versenyen Dorina egyéni kata versenyszámban a második helyet szerezte meg, míg egyéni kumite kategóriában a dobogó harmadik fokára állhatott fel. Tavasszal még egy verseny vár ránk, Veszprémbe megyünk a Vámos Kupára, ahonnan remélhetőleg hasonlóan sok érmet fogunk tudni begyűjteni. Ez az időszak remek felkészülési lehetőség az októberben, Győrben megrendezésre kerülő Gyermekek-, Kadett-, és Junior Európa Bajnokságra, melynek rendezési jogát idén először nyerte el a szövetségünk.

Hujber Ildikó



Szentgrót Kupa



A somfalvi strand belépőjegy árai

Felnőtt	egész napos	3,50 Euro
	félnapos (13 óráig, vagy 13 órától)	2,50
	15 órától	2,00
	17 órától	1,50
	látogatói jegy	1,00
Diák és nyugdíjas	egész napos	2,50
	félnapos (13 óráig, vagy 13 órától)	2.00
	17 órától	1,30
Gyermek	6 éves kor alatt	belépés ingyenes
	6-15 éves korig	1,50
	csoportos belépő (10 fő felett)	0,50
	csoportos diák	0,70
Bérlet	gyermek (6-15 év)	19,00
	ifjúsági (15-19 év)	25,00
	felnőtt (19-évtől)	40,00
	családos (gyermekkel 15 éves korig)	60,00
Rokkant igazolvánnyal		belépés ingyenes

AZ ANNEMARIES STRAND BÜFÉBEN

<u>Szomjoltó üdítőitalok már</u>	1,00 Euro –tol
Kisfröccs	1,40
Pohár sör már	2,40 Euro –tol
Kávés már	1,50 Euro –tol
Lángos	2,20 Euro
Hamburger	2,50
Virsli, vagy gulyásleves+ zsemle	3.00

Ételpunkon szereplő meleg ételekkel, édességekkel és várjuk kedves vendégeinket!

AZ ÁGFALVI EVANÉGIKUS EGYHÁZKÖZSÉG HÍREI ÉS PROGRAMJAI JÚLIUSBAN

A hónap igéje: Mert ahol a kincs van,
ott lesz a szíved is. Mt. 6,21

Monatspruch: Wo dein Schatz ist, da
ist auch dein Herz. Matth. 6,21

Július 3-án, vasárnap 9 órakor
németnyelvű, úrvacsorás
istentiszteletet tartunk.

Július 10-én, vasárnap 9 órakor
magyar nyelvű, úrvacsorás
istentiszteletet tartunk.

Július 17-én, vasárnap 9 órakor
németnyelvű úrvacsorás istentiszteletet
tartunk.

Július 24-én, vasárnap 9 órakor
magyar nyelvű úrvacsorás istentisztelet
lesz.

Július 24-én, vasárnap 9 órakor
németnyelvű istentiszteletre invitálunk
mindenkit nagy szeretettel.

Várjuk nagy szeretettel a gyermekek és
a fiatalok (nem csak evangélikusok)
jelentkezését az augusztusi
ökotáborainkba!

Július 18-ával nyugdíjba vonult Ittész
János, a Nyugati (Dunántúli)
Egyházkerület püspöke, aki az utóbbi
években többször is ellátogatott
Ágfalvára. Új püspökünk Szemerei
János, aki eddig kaposvári lelkész és a
Somogy-Zalai Egyházmegye esperese
volt. Reméljük, hamarosan őt is
személyesen köszönhetjük
községünkben!

Erős vár a mi Istenünk!

Képes beszámolóinkat megtekinthetik,
bővebb híreinket és az
istentiszteleteken elhangzó
igehirdetéseket elolvashatják
honlapunkon:

<http://agfalva.lutheran.hu/>

Heinrichs Eszter és Michael

HITVALLÓ KONFIRMANDUSOK

Pünkösöd vasárnapján tizenegy
konfirmandust köszönhetünk
templomunkban. Nagy nap volt ez a
mai, nemcsak a fiataloknak, hanem a
gyülekezetnek is. Ezért a következő
sorokat engedjük meg, hogy a
konfirmandusoknak címezzem:
Kedves Konfirmandusaink, kedves:

**Böhm Norbert, Csoltói József,
Kolozsár Márton, Módos Jenő Sámuel
Plöchl Anna, Pisák Máté, Takács
Krisztián, Török Péter, Schey Bettina,
Sztrókay Dániel, Vecsei Vivien**

„A konfirmáció nem azt jelenti, hogy
valami végetért számotokra a
gyülekezetben, hanem azt, hogy valami
elkezdődött. Sokkal több jogotok lett
ebben a közösségben, mint eddig volt.
Vehettek úrvacsorát, lehettek
keresztszülők, köthettek templomi
házasságot. És el is várjuk tőletek, hogy
aktívan részt vegyetek a gyülekezeti
életben! Gyertek istentiszteletekre,
rendezvényekre, és segítsetek a
gyülekezet építésében! Szükségünk van
a segítségetekre, szükségünk van
Rátok!”

A konfirmációt május 29-én megelőzte
a konfirmandusvizsga.

Konfirmandusaink a vizsga egyik
feladatáért azt kapták, hogy írjanak
saját hitvallást. Személyeset, őszintét,
fiatalosat. A gyönyörű és megkapóan
őszinte sorokat elolvashatják
honlapunkon:

<http://agfalva.lutheran.hu>



Fotó: Csoltói József

ÖKOTÁBOR I.-II. -SEGÍTSÉG KÉRETIK!

Augusztus 8-14-ig evangélikus (napközis) ökotábort rendezünk Ágfalván. „A hét fő témája: Mindennapi kincsünk, a VÍZ.“ Nemcsak a környék természetvédelmi értékeire kívánjuk felhívni a gyermekek figyelmét, hanem szeretnénk, ha -velünk együtt- egy kicsit tanulnak a környezettudatos életmód lépéseit is. Terveink szerint lesznek- játékok, barkácsolás, kirándulás, egy ágfalvi forrás tisztítása(!), grillezés a Szalamandra-tónál, filmvetítés és természetesen strandolás is.

Nagy szeretettel várjuk az 1-6. osztályos korú gyermekek (nem csak evangélikusok) jelentkezését!

Szeretnénk az idősebb korosztályt is a vallás és az ökológia témájával megismertetni, ill. erről a témáról gondolatokat ébreszteni, ezért úgy tervezzük, hogy a már konfirmált fiataljainkkal és kortársaikkal augusztus 18-23-ig Rábcakapira utazunk, hogy ott együtt gondolkodjunk, barkácsoljunk, játszunk, énekeljünk, strandoljunk, kiránduljunk...

Várjuk a jelentkezéseket!

Ökotáborok lévén, a kidobásra ítélt hulladékból szeretnénk a gyerekekkel, ill. a fiatalokkal használható érékeket teremteni, tárgyakat készíteni. Nemcsak leendő táborozóinkat, hanem mindenkit szeretnénk megkérni, hogy **segítsenek nekünk néhány, a táborig barkácsoláshoz szükséges dolog gyűjtésében!**

Szükségünk lenne:

- wc-papír gurigákra
- színes samponos, habfürdős, öblítős és mosószeres műanyag üvegekre,
- joghurtos és tejfölös poharakra átlátszó műanyag fedelére,
- konzervdobozokra

- „kindertojások“ belső dobozaira
- és olyan hálókra, amelyekbe a paprikákat, hagymákat, paradicsomokat és krumplikat csomagolják.
- Továbbá örülnénk használt CD-nek is.

Kérem, ezeknek a gyűjtésében segítsenek és a tárgyakat a lelkeszi hivatalba (Fő u. 88.) adják le augusztus 1. után!

Köszönjük segítségüket!

Heinrichs Eszter és Michael

ÁGFALVI NYELVJÁRÁS 45. RÉSZ HIANZISCHE MUNDART

ausrosten - ausruhen - kipihenni

bloaten - begleiten - elkísér

britsch - verrückt - bolond

Däanstdirn - Dienstmädchen -
szolgálány

dafaunga - sich erholen - kipihenni
magát

fia wos - wofür - minek

Fluignpracka - Fliegenverfreiber -
légycsapó

Grammlkerschtn - Kirschen - cseresznye

Gschroppn - Kinder - gyerekek

Stampal - Trinkgefäß - stampedlis pohár

gyűjtötte: Böhm András

Ágfalvi krónika

Kiadja az Ágfalvi Önkormányzat
Felelős kiadó: Gaál István

Főszerkesztő: Csoltói József
Szerkesztőbizottság:

Böhm András, Szimon Zoltán

Eng. Szám: B/PHF/1136/GY/1993

Készült:

ART-COPY Nyomda, Sopron